Porównanie tłumaczeń Marka 15:13

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | zaś znowu zawołali ukrzyżuj Go |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | A oni znowu zakrzyknęli: Ukrzyżuj Go!\*[[1]](#footnote-2)1) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Oni zaś znowu zawołali: Ukrzyżuj go! |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | zaś znowu zawołali ukrzyżuj Go |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Ukrzyżuj Go! — zawołali. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | A oni znowu zawołali: Ukrzyżuj go! |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | A oni znowu zawołali: Ukrzyżuj go! |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | A oni zasię wołali: Ukrzyżuj go! |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Odpowiedzieli mu krzykiem: Ukrzyżuj go! |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | A oni znowu zawołali: Ukrzyżuj go! |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Ale oni krzyczeli: Ukrzyżuj Go! |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | A oni znowu krzyczeli: „Ukrzyżuj Go!”. |
| PBP | Przekład literacki | Nowy Testament Popowskiego | Oni znów krzyknęli: „Ukrzyżuj Go!” |
| PBW | Przekład literacki | Nowy Testament, Współczesny Przekład | Tłum wrzeszczał: - Ukrzyżuj go! |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | A Piłat powiedział im: - A cóż On uczynił złego? Oni zaś jeszcze głośniej krzyczeli: - Ukrzyżuj Go. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Вони знову закричали: Розіпни Його! |
| EDB | Przekład dynamiczny | Ewangelie dla badaczy | Ci zaś na powrót krzyknęli: Zaopatrz w stawiony wzniesiony umarły drewniany pal go. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Ale oni znowu zawołali: Ukrzyżuj go! |
| NTPZ | Przekład dynamiczny | Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej | Odkrzyknęli: "Zabić go na palu!" |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Jeszcze raz zawołali: ”Na pal z nim!” |
| PSZ | Przekład dynamiczny | Nowy Testament Słowo Życia | —Ukrzyżuj go!—zawołali w odpowiedzi. |

1. 1) <x>500 19:15</x> [↑](#footnote-ref-2)